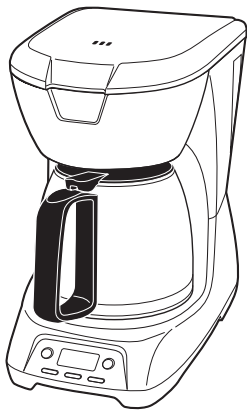


Proctor Silex



Coffeemaker Cafetières Cafeteras

Le invitamos a leer cuidadosamente este instructivo antes de usar su aparato.

**Read before use.
Lire avant utilisation.
Lea antes de usar.**



In an effort to reduce paper waste, Hamilton Beach Brands, Inc., has reduced the size of this Use and Care guide and made it available online. We believe strongly in doing our part to help care for the environment. To view Use and Care guides, recipes, and tips, please visit:

proctorsilex.com

Aidez-nous à protéger l'environnement !

Dans le but de réduire la consommation de papier, Hamilton Beach Brands, Inc., a réduit le format des manuels d'utilisation et d'entretien et offre maintenant la version complète en ligne. Nous croyons fermement que nous contribuons à sauvegarder l'environnement. Pour voir les manuels d'utilisation et d'entretien, les recettes et les conseils, veuillez consulter le site :

proctorsilex.ca

¡Ayude a Hamilton Beach a Hacer la Diferencia!

Un esfuerzo por reducir el papel de desecho, Hamilton Beach Brands, Inc., ha reducido el tamaño de este Uso y Cuidado y lo puso disponible en línea. Creemos fuertemente en hacer nuestra parte para ayudar a cuidar el medioambiente. Para ver guías de Uso y Cuidado, recetas y consejos, por favor visite:

proctorsilex.com.mx

USA: 1.800.851.8900

Canada: 1.800.267.2826

México: 01 800 71 16 100

IMPORTANT SAFEGUARDS

- When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:
- Read all instructions.
 - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are closely supervised and instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
 - Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs. Care must be taken, as burns can occur from touching hot parts or from spilled, hot liquid.
 - To protect against electric shock, do not place cord, plug or Coffee Maker in water or other liquid.
 - Unplug from outlet when either the Coffee Maker or clock is not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
 - Coffee Maker must be operated on a flat surface away from the edge of counter to prevent accidental tipping.
 - The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
 - Do not operate any appliance with a damaged supply cord or plug, or after the appliance malfunctions or has been dropped or damaged in any manner. Supply cord replacement and repairs must be conducted by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Call the provided customer service number for information on examination, repair, or adjustment.
 - Use only the carafe provided with the appliance.
 - Do not use outdoors.
 - Do not let cord hang over edge of table or counter or

840194504

touch hot surfaces, including stove.

- The carafe is designed for use with this Coffee Maker. It must never be used on a range top or in a microwave oven.
- Do not set a hot carafe on a wet or cold surface.
- Do not use a cracked carafe or one with loose or weakened handle.
- Do not clean carafe with cleansers, steel wool pads, or other abrasive materials.
- Be certain carafe lid is securely in place during brew cycle and when pouring coffee. Do not use force when placing lid on carafe.
- Do not place Coffee Maker on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
- To disconnect Coffee Maker, turn controls to OFF (O) and then remove plug from wall outlet. To unplug, grasp the plug and pull from the outlet. Never pull from the power cord.
- WARNING!** To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the bottom cover. No user-serviceable parts are inside. Repair should be done by authorized service personnel only.
- Do not use appliance for other than intended use.
- Warning plate may remain hot after the coffee maker is turned off.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Other consumer safety information

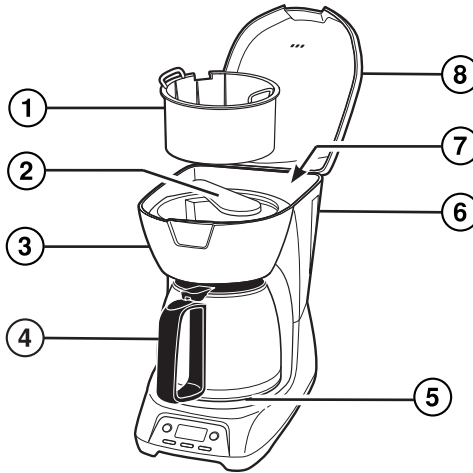
This appliance is intended for household use only.

⚠ WARNING Shock Hazard: This appliance has a polarized plug (one wide blade) that reduces the risk of electric shock. The plug fits only one way into a polarized outlet. Do not defeat the safety purpose of the plug by modifying the plug in any way or by using an adapter. If the plug does not fit, reverse the plug. If it still does not fit, have an electrician replace the outlet.

The length of the cord used on this appliance was selected to reduce the hazards of becoming tangled in or tripping over a longer cord. If a longer cord is necessary, an approved extension cord may be used. The electrical rating of the extension cord must be equal to or greater than the rating of the appliance. Care must be taken to arrange the extension cord so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or accidentally tripped over.

To avoid an electrical circuit overload, do not use another high-wattage appliance on the same circuit with your coffeemaker.

Parts and features



- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1. Brew Basket | 5. Keep-Hot Plate |
| 2. Showerhead | 6. Water Window |
| 3. Brew Basket Well | 7. Reservoir |
| 4. Carafe | 8. Lid |

NOTE: Picture references major components for all coffeemakers covered by these instructions.

How to make coffee

⚠ WARNING

Burn Hazard.

To avoid hot coffee overflowing from the brew basket:

- When using decaffeinated coffee, do not exceed the coffee manufacturer's recommended serving amount.
- Press firmly on lid to ensure the lid is completely closed.

If brew basket overflow occurs, unplug coffeemaker and allow coffee in brew basket to cool before removing brew basket.

- Before first use, clean coffeemaker by following steps listed in "To clean the inside of the coffeemaker." Use either clear water or vinegar. If clock model, read "Digital clock timer" section.
- Rotate showerhead away from the brew basket. Place brew basket in brew basket well. Ensure brew basket is fully seated.
- Place a cupcake style paper filter in brew basket. A permanent filter may also be used.
- For each cup of coffee being made, place one level tablespoon of coffee into filter.
- Fill carafe with the desired amount of cold tap water.
- Lift lid and pour water from carafe into reservoir.
NOTE: Do not fill past the 12-cup (54 ounces) mark.
- Place carafe, with carafe lid attached, on keep-hot plate.
- Close lid. Press firmly on lid to ensure that it is completely closed.
- For switch models:** Turn switch to ON (I). A lighted switch indicates coffeemaker is on. Turn switch to OFF (O) and unplug when finished.
For clock models: press ON/OFF (I/O) button to start. An illuminated red light on the ON/OFF (I/O) button indicates coffeemaker is on. Press ON/OFF (I/O) again to turn off and unplug when finished.
NOTE: For clock models, see "To set and use Automatic Brew".

Features

Pause 'N Serve

This feature allows you to pour a cup of coffee before the entire brew cycle has completed. By removing the carafe, the flow of coffee will temporarily stop. The flow of coffee will resume when carafe is returned to the keep-hot plate. **Do not remove carafe more than 20 seconds or brew basket may overflow.**

Permanent Filter (on select models)

The permanent filter takes the place of disposable paper filters. Place the permanent filter in the brew basket with the wave section facing the rear of coffeemaker. Rinse the permanent filter in hot water before first use. Clean the permanent filter under hot running water and let dry. Permanent filter can be placed in top rack of dishwasher.

Automatic Shutoff

(on models with digital clock timer)

The Automatic Shutoff feature **shuts off the keep-hot plate** 2 hours after brew cycle begins. Always turn coffeemaker OFF (O) and unplug when finished.

1-4 Cup Option (on select models)

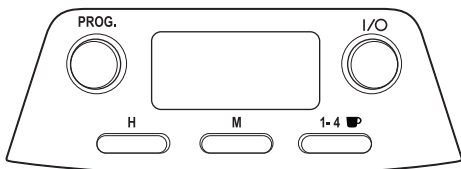
Press 1-4  before starting the brew cycle to make fewer cups of coffee.

NOTE: 1-4 Cup option will require additional time to complete brewing cycle.

Digital clock timer (on select models)

To set clock:

- Plug in coffeemaker. Numbers on clock will flash until you set time of day.
- To set time of day, press H (hour) button to set current hour. AM or PM will be displayed.
- Press M (minute) button until you reach the current time.



To set and use Automatic Brew:

- Make sure clock is set for correct time of day.
- Fill coffeemaker with desired amount of water and coffee. Place carafe with lid on keep-hot plate. Close lid.
- While holding **PROG** (program) button, press **H** and **M** buttons until desired brewing time is reached.
- Once desired brewing time has been reached, release **PROG** and current time is displayed.
- Momentarily press **PROG** to set coffeemaker to come on automatically at the desired time.
- The **PROG** light will illuminate green to indicate that the brew cycle will begin at the set time.
- Momentarily press the **PROG** button again to cancel automatic brew.

Care and cleaning

All coffeemakers should be cleaned at least once a month (once a week for areas with hard water).

To clean the inside of the coffeemaker:

- Place empty carafe on keep-hot plate. Close lid.
- Pour one pint of plain white vinegar into the reservoir.
- Plug unit into electrical outlet and turn ON (I).
- After 30 seconds, turn OFF (O).
- Wait 30 minutes to allow the vinegar to clean. Then turn ON (I) again. When the brew cycle is finished, turn OFF (O).
- Empty carafe and rinse. Pour one carafe of cold tap water into the water reservoir. Place carafe on keep-hot plate. Close lid.
- Turn ON (I). When the brew cycle is finished, empty the carafe. Repeat this process with one more carafe of cold tap water.
- Turn OFF (O) when complete.
- Wash carafe and brew basket before making a beverage.

To clean carafe and brew basket:

Wash carafe by hand in hot, soapy water or in top rack of dishwasher. To remove carafe lid, push hinge part of lid to one side and then gently but firmly twist lid. The pin will release from hinge. To replace lid, put one side of lid hinge on one of pins and then snap onto other pin.

To remove brew basket, open lid and lift straight up. Brew basket may be washed by hand or in top rack of dishwasher.

Usage tips

- Lid must be firmly closed before brewing.
- When using a paper filter, always use a good-quality filter to obtain the best possible results.
- Take care not to spill loose coffee grounds between filter and brew basket.
- Make sure brew basket is securely in place.
- The carafe lid must be properly attached to carafe.
- The carafe must be placed properly and level on keep-hot plate before starting brew cycle.
- When using the Pause 'N Serve feature, replace carafe within 20 seconds** to prevent overflow of coffee grounds and water from brew basket.
⚠ WARNING Burn Hazard. Return carafe to keep-hot plate within 20 seconds. Hot water continues to flow into the brew basket when this feature is used. Overflowing coffee and hot water are a burn hazard.

Carafe safety precautions



This symbol alerts you to the potential danger for personal injury if you fail to read and follow these safety precautions.



This symbol reminds you that glass is fragile and can break which could result in personal injury.

- Do not use a cracked carafe or a carafe having a loose or weakened handle.
- This carafe is designed to be used only on the keep-hot plate of your coffeemaker. Do not use on a gas or electric rangetop, or in a microwave or conventional oven.
- To avoid breakage, handle carafe with care. Avoid impact. Glass will break as a result of impact. Use care when filling with water to avoid hitting faucet.
- Do not place hot carafe on cool or wet surface. Allow to cool before washing or adding liquids.
- Do not set empty carafe on a hot heating surface.
- Do not clean with steel wool pads, abrasive cleanser, or any other materials that may scratch.
- Do not place hands inside carafe. When handling, be careful if wearing any hand jewelry, especially diamond rings. Jewelry can scratch the glass, which increases possibility of breakage.
- Do not bump, scratch, or boil dry.
- Discard carafe if it is cracked, scratched, or heated while empty for an extended period of time.
- To avoid accidents, do not pour in the direction of people.
- If stirring in the carafe, use only wooden, plastic, or rubber utensils. Do not use metal utensils.
- Follow the above safety precautions carefully to avoid serious burn injuries which may result if breakage occurs while carafe holds heated liquids.

Limited warranty

This warranty applies to products purchased in the U.S. and Canada. This is the only express warranty for this product and is in lieu of any other warranty or condition.

This product is warranted to be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of original purchase. During this period, your exclusive remedy is repair or replacement of this product or any component found to be defective, at our option; however, you are responsible for all costs associated with returning the product to us and our returning a product or component under this warranty to you. If the product or component is no longer available, we will replace with a similar one of equal or greater value.

This warranty does not cover glass, filters, wear from normal use, use not in conformity with the printed directions, or damage to the product resulting from accident, alteration, abuse, or misuse. This warranty extends only to the original consumer purchaser or gift recipient. Keep the original sales receipt, as proof of purchase is required to make a warranty claim. This warranty is void if the product is used for other than single-family household use.

We exclude all claims for special, incidental, and consequential damages caused by breach of express or implied warranty. All liability is limited to the amount of the purchase price. **Every implied warranty, including any statutory warranty or condition of merchantability or fitness for a particular purpose, is disclaimed except to the extent prohibited by law, in which case such warranty or condition is limited to the duration of this written warranty.** This warranty gives you specific legal rights. You may have other legal rights that vary depending on where you live. Some states or provinces do not allow limitations on implied warranties or special, incidental, or consequential damages, so the foregoing limitations may not apply to you.

To make a warranty claim, do not return this appliance to the store. Please call 1.800.851.8900 in the U.S. or 1.800.267.2826 in Canada or visit proctorsilex.com in the U.S. or proctorsilex.ca in Canada. For faster service, locate the model, type, and series numbers on your appliance.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

- Au moment d'utiliser des appareils électriques, on doit toujours respecter les règles de sécurité élémentaires afin de minimiser les risques d'incendie, d'électrocution et des blessures, notamment celles qui suivent :
- Lire toutes les instructions.
 - Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont étroitement surveillées et instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
 - Une surveillance étroite est requise pour tout appareil utilisé par ou près des enfants. Surveiller que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
 - Ne pas toucher aux surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter les risques de brûlures occasionnés par les surfaces chaudes, les déversements de liquides chauds.
 - Pour protéger contre le choc électrique, ne pas placer le cordon, la fiche ou la cafetière dans l'eau ou autre liquide.
 - Débrancher l'appareil de la prise de courant lorsque la cafetière n'est pas utilisée et avant le nettoyage. Laisser refroidir l'appareil avant de placer ou de retirer des pièces, et avant de le nettoyer.
 - La cafetière doit être utilisée sur une surface droite loin du bord du comptoir, pour empêcher le basculement accidentel.
 - L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant d'électroménagers peut causer des blessures.
 - Ne pas faire fonctionner un appareil électroménager avec un cordon ou une fiche endommagée, ou lorsque l'appareil ne fonctionne pas bien ou a été échappé ou endommagé d'une manière quelconque. Le remplacement et la réparation du cordon d'alimentation doivent être faits par le fabricant, son agent de service ou toute personne qualifiée de façon à éviter tout danger. Appeler le numéro de service à la clientèle fourni pour des renseignements concernant l'examen, la réparation ou l'ajustement.
 - Utiliser uniquement la verseuse à café fournie avec cet appareil.
 - Ne pas utiliser à l'extérieur.
 - Ne pas laisser le cordon pendre par dessus le bord d'une table ou d'un comptoir, ou toucher des surfaces chaudes, y compris la cuisinière.

- La verseuse à café est conçue exclusivement pour cette cafetière. Elle ne doit jamais être utilisée sur une table de cuisson ou dans un four à micro-ondes.
- Ne pas placer la verseuse à café chaude sur une surface mouillée ou froide.
- Ne pas utiliser une verseuse à café fissurée ou avec une poignée lâche ou usée.
- Ne pas nettoyer la verseuse à café avec de la poudre à nettoyer, des tampons métalliques ou autres matériaux abrasifs.
- S'assurer que le couvercle de la verseuse à café est bien fixé pendant le cycle d'infusion et au moment de verser le café. Ne pas utiliser la force pour fixer le couvercle de la verseuse à café.
- Ne placer jamais votre appareil sur ou à proximité d'un brûleur électrique ou à gaz chaud, ou dans un four chauffé.
- Pour débrancher la cafetière, tourner les boutons de réglage à OFF (O) puis débrancher la fiche de la prise murale. Pour le débrancher, tenir la fiche et la retirer de la prise murale. **AVERTISSEMENT !** Pour éviter les risques d'incendie et d'électrocution, ne pas enlever le couvercle inférieur de la cafetière. Aucune pièce réparable à l'intérieur. Les réparations doivent être faites par un technicien agréé seulement.
- Ne pas utiliser cet appareil pour un autre usage que celui auquel il est destiné.
- La plaque chauffante peut être encore chaude même si la cafetière est éteinte.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

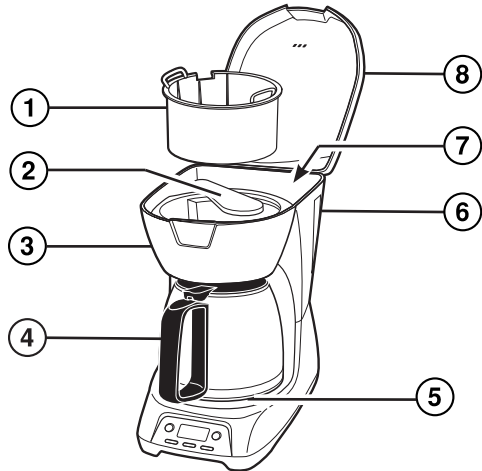
Autres renseignements de sécurité au consommateur

Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique seulement.

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'électrocution : Cet appareil est doté d'une fiche polarisée (lame large) qui réduit le risque d'électrocution. Cette fiche s'insère d'une seule manière dans une prise polarisée. Ne pas transformer le dispositif de sécurité de la fiche en modifiant celle-ci de quelque manière que ce soit ou en utilisant un adaptateur. Si la fiche refuse de s'insérer, inversez-la. Si elle refuse toujours de s'insérer, faites remplacer la prise par un électricien. La longueur du cordon installé sur cet appareil a été sélectionnée afin de réduire les risques d'enchevêtrement ou de faux pas causés par un fil trop long. L'utilisation d'une rallonge approuvée est permise, si le cordon est trop court. Les caractéristiques électriques de la rallonge doivent être équivalentes ou supérieures aux caractéristiques de l'appareil. Prendre toutes les précautions nécessaires pour installer la rallonge de manière à ne pas faire courir sur le comptoir ou sur une table pour éviter qu'un enfant ne tire sur le cordon ou trébuche accidentellement.

Ne pas utiliser d'appareil à puissance nominale élevée sur le même circuit électrique que la cafetière pour éviter les risques de surcharges électriques du circuit.

Pièces et caractéristiques



- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Panier-filtre | 6. Fenêtre du niveau d'eau |
| 2. Tête de jet | 7. Réservoir |
| 3. Puits du panier-filtre | 8. Couvercle |
| 4. Verseuse | |
| 5. Plaque chauffante | |

REMARQUE : L'illustration fait référence aux composants principaux pour toutes les cafetières couvertes par ces instructions.

Préparation du café

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlure.

Pour éviter le débordement de café chaud du panier-filtre :

- Lors de l'utilisation d'un café décaféiné, ne dépassez pas les quantités recommandées par le fabricant de café.
- Appuyer fermement sur le couvercle pour s'assurer que celui-ci est bien fermé.

Si le panier-filtre déborde, débrancher la cafetière et laisser refroidir le contenu du panier-filtre avant de retirer le panier-filtre.

- Avant l'utilisation initiale, nettoyer la cafetière en suivant les étapes de la section « Pour nettoyer l'intérieur ». Utilisez de l'eau claire ou du vinaigre. Dans le cas du modèle à horloge, lisez la section « Horloge numérique ».
- Faites pivoter la tête de jet en l'éloignant du panier-filtre. Placez le panier-filtre dans le puits du panier-filtre. Assurez-vous que le panier-filtre est bien installé.
- Placer un filtre à café de type « petit gâteau » dans le panier-filtre. Un filtre permanent peut aussi être utilisé avec ce modèle.
- Pour chaque tasse de café à préparer, mettre une cuiller à soupe rase de café dans le filtre.
- Mettre la quantité désirée d'eau froide du robinet dans la verseuse.
- Soulever le couvercle et verser l'eau de la verseuse dans le réservoir.
REMARQUE : Ne pas remplir au-delà de la marque de 12 tasses (54 onces/3 L).
- Placer la verseuse munie de son couvercle sur la plaque chauffante.
- Appuyer fermement sur le couvercle pour s'assurer qu'il est bien fermé.

Préparation du café (suite)

- Pour les modèles à interrupteur :** mettre l'interrupteur à MARCHÉ (I). Un interrupteur allumé indique que la cafetière est en marche. Mettre l'interrupteur à ARRÊT (O) et débrancher la cafetière après avoir terminé.
Pour les modèles à horloge : appuyer sur MARCHÉ/ARRÊT (I/O) pour la mise en marche. Un témoin rouge allumé à la droite du bouton MARCHÉ/ARRÊT (I/O) indique que la cafetière est en marche. Appuyer de nouveau sur MARCHÉ/ARRÊT (I/O) pour éteindre la cafetière, puis la débrancher après avoir terminé.
REMARQUE : pour les modèles à horloge, voir « Réglage et utilisation de l'infusion automatique ».

Caractéristiques

Pause et service

Cette caractéristique vous permet de verser une tasse de café avant l'achèvement du cycle d'infusion complet. Retirer la verseuse interromp momentanément l'écoulement du café. L'écoulement continue une fois la verseuse replacée sur la plaque chauffante. **Ne pas retirer la verseuse plus de 20 secondes sinon le panier-filtre risque de déborder.**

Filtre permanent (sur certains modèles)

Le filtre permanent remplace les filtres jetables en papier. Placez le filtre permanent dans le panier-filtre avec la section ondulée dirigée vers l'arrière de la cafetière. Rincez le filtre permanent à l'eau chaude avant la première utilisation. Nettoyez le filtre permanent à l'eau chaude. Laissez-le sécher. Le filtre permanent peut être placé dans le panier supérieur d'un lave-vaisselle automatique.

Arrêt automatique (pour les modèles avec minuterie numérique)

L'option Arrêt automatique arrête la plaque chauffante 2 heures après que le cycle d'infusion a commencé. Éteignez toujours la cafetière une fois le café préparé et débranchez-la.

Option de tasse 1-4 (sur certains modèles)

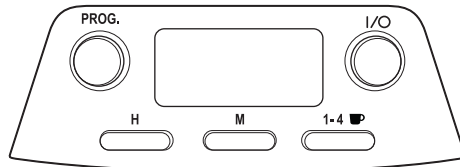
Appuyez sur 1-4  avant de commencer le cycle d'infusion pour faire moins de tasses de café.

REMARQUE : L'option de tasse 1-4 demande plus temps pour compléter le cycle de mélange.

Minuterie numérique (sur certains modèles)

Réglage de l'horloge :

- Branchez la cafetière. Les chiffres de l'afficheur clignoteront jusqu'au réglage de l'heure.
- Pour régler l'heure, appuyez sur le bouton H (heure). L'afficheur indiquera AM ou PM.
- Appuyez sur le bouton M (minute) jusqu'à l'heure courante.



Réglage et utilisation de l'infusion automatique :

- Assurez-vous que l'horloge est réglée à l'heure juste.
- Verser la quantité d'eau et de café désirée dans la cafetière. Placez la verseuse et son couvercle sur la plaque chauffante. Fermer le couvercle.
- Tout en appuyant sur le bouton **PROG** (programme), appuyez sur les boutons **H** et **M** jusqu'à ce que l'heure d'infusion désirée apparaisse.
- Une fois l'heure d'infusion atteinte, relâchez le bouton **PROG** et l'heure courante s'affichera.
- Appuyez sur **PROG** brièvement pour activer la mise en marche automatique à l'heure désirée.
- Le témoin vert de **PROG** illuminera pour indiquer que le cycle d'infusion commencera à l'heure réglée.
- Appuyez de nouveau sur **PROG** brièvement pour annuler l'infusion automatique.

Entretien et nettoyage

Toutes les cafetières doivent être nettoyées au moins une fois par mois (une fois par semaine pour les zones à eau calcaire).

Pour nettoyer l'intérieur :

- Placez la verseuse vide sur la plaque chauffante et fermez le couvercle.
- Verser un demi litre de vinaigre blanc normal dans le réservoir.
- Branchez la cafetière et mettez-la en marche (I).
- Après 30 secondes, éteignez la cafetière (O).
- Attendez 30 minutes que le vinaigre agisse. Ensuite remettez en marche (I). Quand le cycle d'infusion est terminé, éteignez (O).
- Videz la verseuse et rincez-la. Verser dans le réservoir l'équivalent d'une verseuse pleine d'eau froide du robinet. Placez la verseuse sur la plaque chauffante. Fermer le couvercle.
- Mettez la cafetière en marche (I). Quand le cycle est terminé, videz la verseuse. Recommencez avec l'équivalent d'une autre verseuse pleine d'eau.
- Éteignez (O) quand tout est fini.
- Lavez la verseuse et le panier-filtre avant de faire du café.

Pour nettoyer la verseuse et le panier-filtre :

Lavez la verseuse à la main dans de l'eau chaude savonneuse ou dans le panier supérieur d'un lave-vaisselle. Pour enlever le couvercle de la verseuse, poussez la partie de la charnière du couvercle sur un côté, puis tordez doucement mais fermement le couvercle. La goupille se délogera de la charnière. Pour réinstaller le couvercle, poussez un côté de la charnière du couvercle sur l'une des goupilles, puis emboîtez sur l'autre goupille.

Pour retirer le panier-filtre, ouvrez le couvercle et soulevez tout droit. Le panier-filtre peut être lavé à la main ou dans le panier supérieur du lave-vaisselle.

